

SWISS Magazine

#181
March 2020

Dar es Salaam:
gateway to
Africa



Mambo Dar es Salaam!



Die Strassen von Dar es Salaam sind lebhaft. Speziell fröhlich lohnt es sich, die Stadt zu Fuss zu erkunden. The streets of Dar es Salaam are a lively place. Early morning is a particularly good time to walk around and explore.



Die Congo Street nahe
des Kariakoo-Markts
ist Einkaufsstrasse
und Spektakel zugleich.
Congo Street near the
Kariakoo Market is both
a shopping area and a
spectacle in itself.





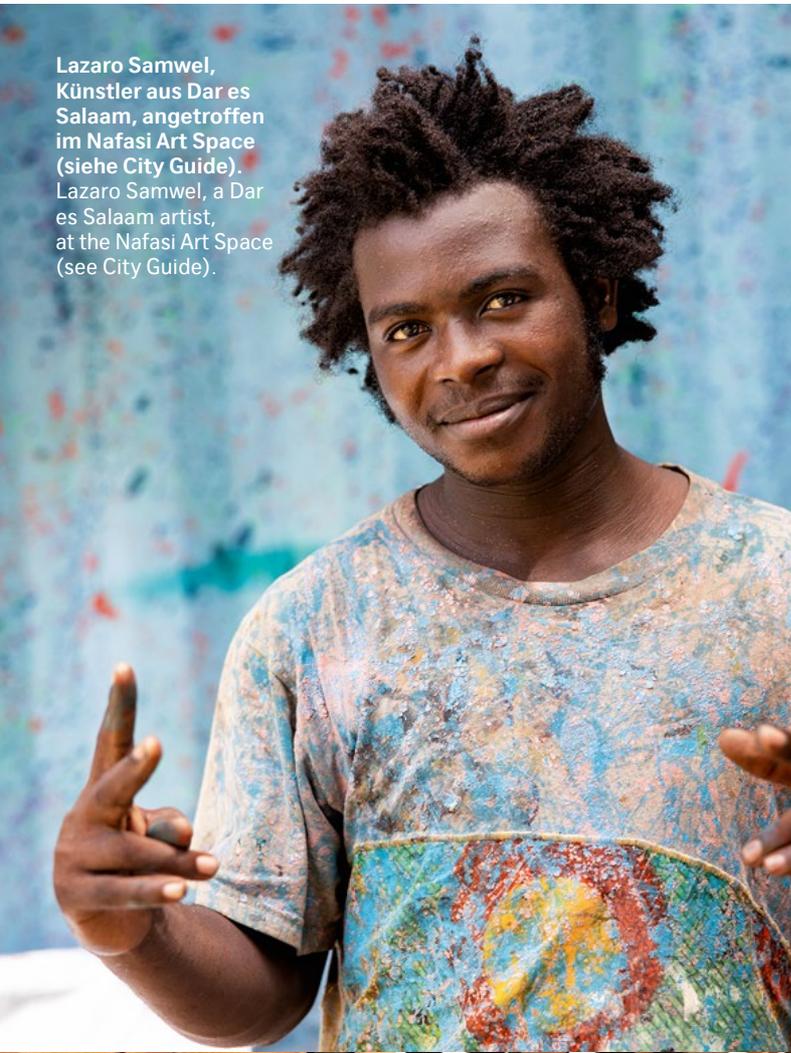
Dar es Salaam steht touristisch im Schatten der Nationalparks und der vorgelagerten Inseln des Landes. Wer dennoch den Transitbereich verlässt und sich in die Stadt wagt, wird eine lebhaft afrikanische **Handelsstadt** erleben. Über die Jahrhunderte verkehrte hier die Welt: Portugiesen, Engländer, Südafrikaner und Deutsche, Omani oder Libanesen: Alle haben sie ihre Spuren hinterlassen. Ein Spektakel ist der frühmorgendliche Besuch des **Kivukoni-Fischmarkts**. Während Fischer ihren nächtlichen Fang an Land bringen, herrscht auf dem Markt emsiges Treiben. Mittags, wenn die Sonne hoch steht, sollte man es wie die Einheimischen halten und einen Gang runterschalten. Ein Spass ist das Erkunden der Stadt mit den **Tuk-Tuks**. Abends ist die Promenade des Slipway mit ihren kleinen Boutiquen, Restaurants und Bars am Meer ideal für einen **Sundowner**. Schliesslich geht die Sonne nirgends schöner unter als in Afrika. •



Dar es Salaam is East Africa's fastest-growing city. It's full of colours and energy, too.

It may get overshadowed by Tanzania's offshore islands and national parks. But venture beyond Dar es Salaam Airport's transfer zone and into the city and you'll experience one of Africa's most vibrant **commercial centres**. The whole world has passed through here over the centuries: the Portuguese, the British, the South Africans, the Germans, the Omani, the Lebanese ... And they've all left their mark. An early-morning visit to the **Kivukoni Fish Market** is especially recommended. While the fishermen are bringing their night's catch ashore, the market is a hub of bustle. But at lunchtime, when the sun sits high in the sky, it's best to follow the locals' lead and drop down a gear or two. If you're exploring the city, the **tuk-tuks** are a great way to do so. And as evening falls, take a stroll around The Slipway, whose boutiques, restaurants and waterside bars are the perfect place for a **sundowner**. After all, nowhere on earth has sunsets quite like Africa. •

Lazaro Samwel, Künstler aus Dar es Salaam, angetroffen im Nafasi Art Space (siehe City Guide). Lazaro Samwel, a Dar es Salaam artist, at the Nafasi Art Space (see City Guide).



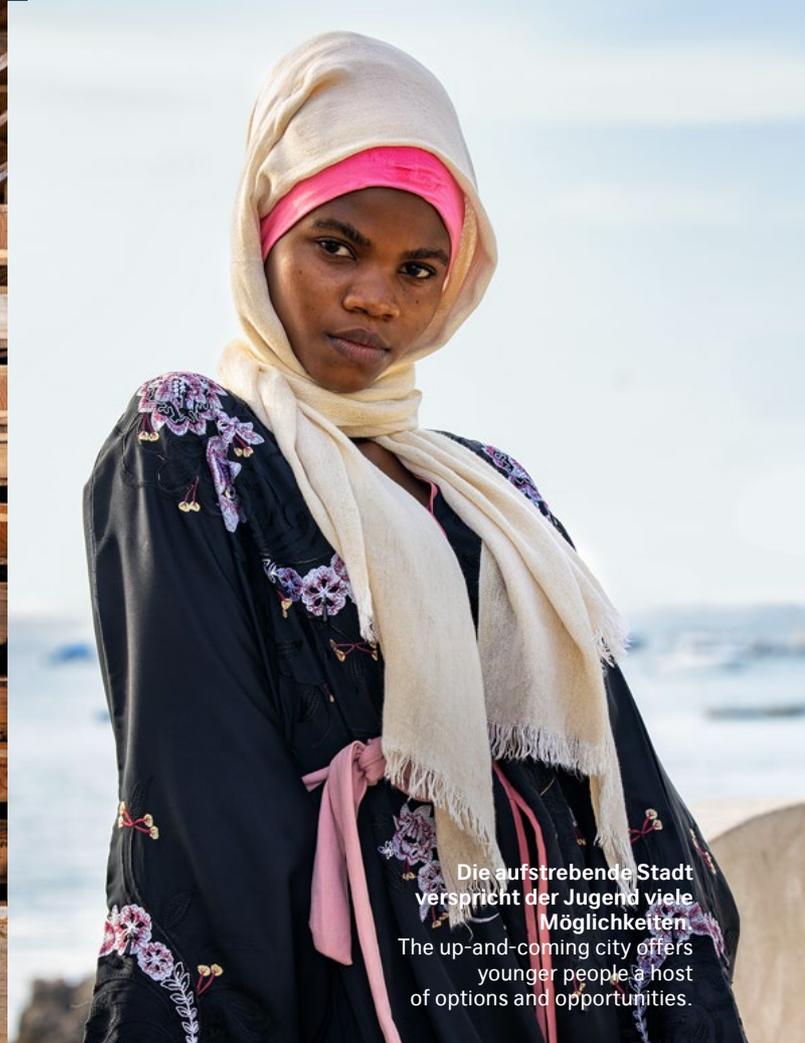
Der Slipway, die Promenade am Meer, ist abends unter Jungen beliebt (siehe City Guide). The Slipway waterside promenade is a favourite evening haunt among the city's younger population (see City Guide).



Shema Isaac – der Tänzer aus Ruanda ist für ein Kunstprojekt in Dar es Salaam zu Gast. Rwandan dancer Shema Isaac is visiting Dar es Salaam on an art project.



Die aufstrebende Stadt verspricht der Jugend viele Möglichkeiten. The up-and-coming city offers younger people a host of options and opportunities.





↑ Hochhäuser prägen das Zentrum, und doch ist Dar es Salaam eine grüne Stadt geblieben.
While tall towers stud the city centre, Dar es Salaam has retained a lot of its greenery, too.





Ein Schauspiel, das sich jeden Morgen wiederholt: das emsige Treiben am Kivukoni-Fischmarkt.
A sight every morning: the bustle of activity at the Kivukoni Fish Market.

The Slipway nennt sich die am Meer gelegene kleine, aber feine Shoppingmeile mit Restaurants und Bars (siehe City Guide).
The Slipway is the name of a small but smart waterside shopping area with many restaurants and bars (see City Guide).





↑ **Heiss geliebt: die kühlen Glaces von Sno-Cream an der Haile Selassie Road.**
Hot favourites: the cooling ice cream of Sno-Cream on Haile Selassie Road.



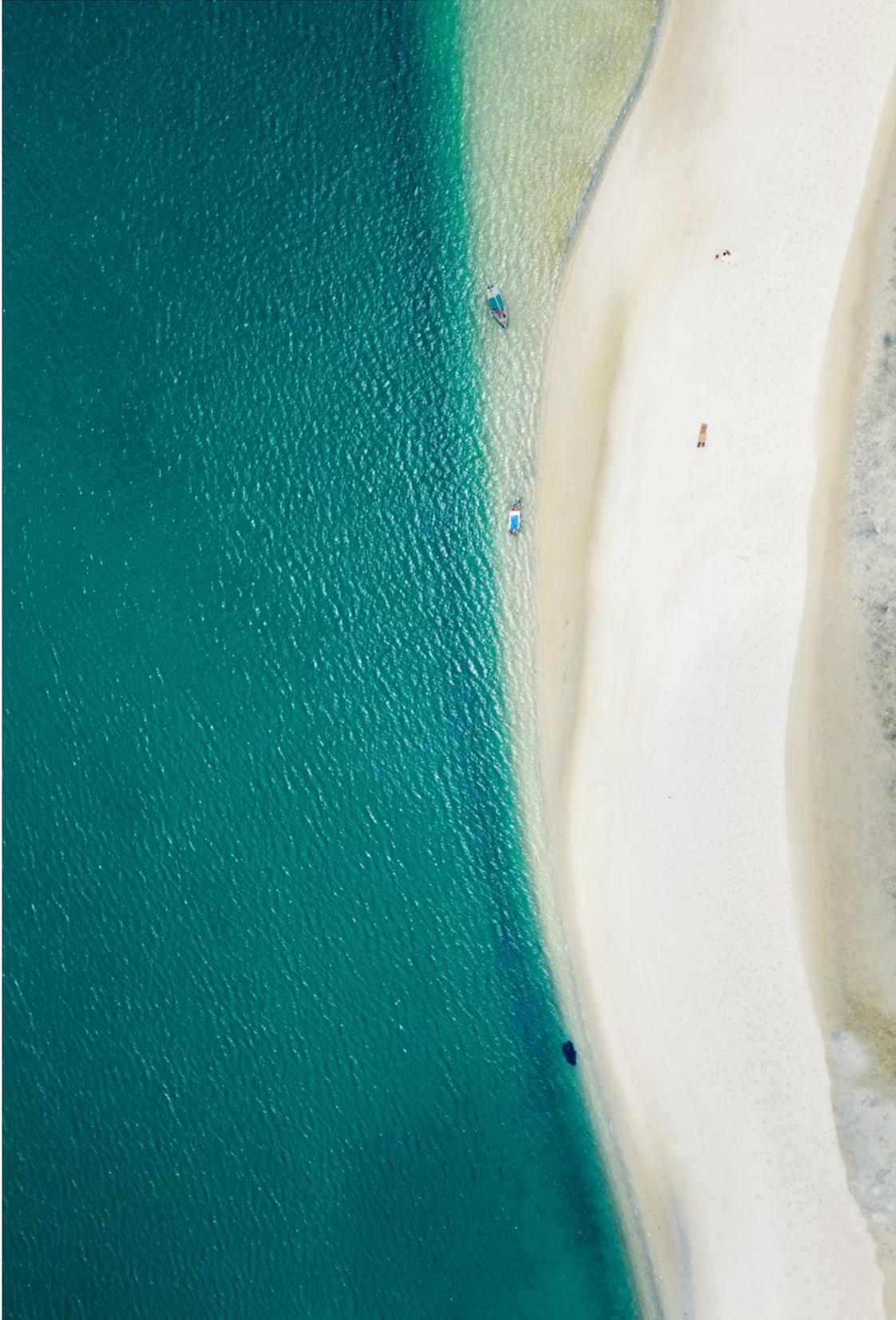
↑ **Fische aller Grössen gehören zu den Grundnahrungsmitteln der Küstenstadt.**
Fish of all sizes are a staple of the Dar diet.

↓ **Beirut in Dar es Salaam: Das kürzlich eröffnete Restaurant Levant serviert bestes libanesisches Essen (siehe City Guide).**
Dar es Salaam meets Beirut: The recently opened Levant restaurant serves the finest Lebanese food (see City Guide).



Das Kitesurf-Paradies Sansibar ist mit der Fähre mehrmals täglich in nur gerade zwei Stunden erreichbar (siehe City Guide).
The kitesurfing paradise of Zanzibar is just a two-hour ferry ride away, with multiple daily departures (see City Guide).





↑ **Auf Mafia Island gibt es viel zu entdecken: versteckte Lagunen, Sandbänke, historische Stätten und farbige Korallenriffe (siehe City Guide).**
Mafia Island has so much to discover: hidden lagoons, sandbanks, historic sites and colourful coral reefs (see City Guide).



Tarangire-Nationalpark: das Zuhause der Elefanten. Hier hat die Schweizerin Fabia Bausch eine Luxuslodge aufgebaut (siehe City Guide).

Elephants' abode: the Tarangire National Park. It's also where Swiss native Fabia Bausch has built a luxury lodge (see City Guide).



Die Giraffen genießen die grüne Landschaft kurz nach der Regenzeit.
The giraffes make the most of the post-monsoon greenery.



Zebras ziehen in riesigen Herden über die Savanne.
Vast herds of zebra graze across the savannah.



↑ **Blick von der Sky Bar des Onomo Hotel (siehe City Guide).**
View from the Sky Bar of the Onomo Hotel (see City Guide).

↓ **Fischer bringen frühmorgens ihren Fang auf die Fischmärkte der Stadt.**
Early morning sees the fishermen bring their nightly catch into the city's markets.





Ein beliebtes Verkehrsmittel:
Die Tuk-Tuks sorgen für
erlebnisreiche Fahrten durch
Dar es Salaam.
The tuk-tuks are an exciting
way to get around the city.

Dar es Salaam at a glance



Good to know

Tourist Information Centre
Samora Avenue Road
Matisalamat Building
tanzaniatourism.go.tz



In Dar es Salaam werden keine Trinkgelder erwartet. Über einen kleinen Zustupf freut sich das Personal aber dennoch. Tipping is not expected in Dar es Salaam, but a small gratuity will always be greatly appreciated.



Tagsüber sind Tuk-Tuks und Taxis das bevorzugte Transportmittel. Abends sollte man nur mit Taxis unterwegs sein. By day, tuk-tuks and taxis are the transport of choice. In the evenings, only taxis should be used.



Dar es Salaam gilt als sichere Stadt. Wie in vielen Grossstädten gibt es aber Kleinkriminalität und nach Einbruch der Dunkelheit sollte man Vorsicht walten lassen. Dar es Salaam is generally safe. As in most cities, though, it has its share of petty crime, and care should be exercised, especially after dusk.



Der Weg vom Flughafen in die Stadt dauert mit einem Taxi rund 30 Minuten und kostet etwa 40 US-Dollar. The taxi ride from the airport to downtown takes about 30 minutes and costs around 40 US dollars.



Damit man unterwegs erreichbar ist, bieten die Telekommunikationsanbieter Airtel und Vodacom vor Ort lokale Prepaid-SIM-Karten an. Telecoms providers Airtel and Vodacom offer local prepaid SIM cards to keep travellers in touch.

Where to go

HOTELS



1 Hyatt Regency, The Kilimanjaro 24 Kivukoni Road hyatt.com

DZ ab/Doubles from USD 300

Vom Hotelpool aus überblickt man das Meer, von der schicken Dachterrasse, der «Level 8»-Bar, die halbe Stadt. Nebst einem der besten Restaurants der Stadt, dem Oriental, bietet das Hotel alle Services, die Reisende benötigen. Darunter zum Beispiel ein Bancomat und ein Shop, der lokale SIM-Karten fürs Handy verkauft.

The hotel pool has a view of the ocean, while the elegant Level 8 rooftop terrace and bar looks out over half of the city. And alongside one of the finest restaurants in town, the Oriental, the hotel offers every service a traveller might require – including an ATM and a shop that sells local SIM cards for your mobile phone.

2 Alexander's Hotel 1216 Mary Knoll Lane alexanders-tz.com

DZ ab/Doubles from USD 170

Gordon Alexander, ein Schotte, der in Nairobi aufgewachsen ist, hat in den letzten zwölf Jahren eine kleine, feine Hotelperle geschaffen. 14 charmant eingerichtete Zimmer, ein beeindruckender Weinkeller und ein Restaurant mit täglich frischem Fisch sorgen für einen in jeder Beziehung genussvollen Aufenthalt.

Gordon Alexander, a Scot who grew up in Nairobi, has crafted a gem of a small hotel here over the last twelve years. With its 14 charmingly appointed rooms, its impressive wine cellar as well as its atmospheric restaurant with daily fresh fish, a stay at Alexander's is a genuine delight.



3

Southern Sun
Garden Avenue
tsogosun.com
DZ ab/Doubles
from USD 198

Das Hotel ist umgeben von Regierungsgebäuden. Und vom Botanischen Garten, auf den man von der Restaurantterrasse blickt. Von aussen erweckt es den Eindruck eines historischen Palasts. Im Innern verschmelzen arabische und afrikanische Elemente, passend zur Handelsstadt.



The Southern Sun is surrounded by government buildings. And by the Botanical Gardens, which can be viewed from the hotel's restaurant terrace. From the outside,

the hotel has all the air of some historic palace. And inside, the blend of Arab and African elements seems an excellent choice to reflect the city's rich trading heritage.



The team's highlight



“Lively, colourful and fascinating to watch: the traders and their customers along Congo Street.”

Journalist Martin Hoch (right) and photographer Nico Schaerer
nuvu.ch

RESTAURANTS

4

Levant
Haile Selassie Road
Tel. +255 747 517 552
Hussein Hamadi hat das libanesische Restaurant im letzten Herbst eröffnet. Und es avancierte in kürzester Zeit zum «place to be» in Dar es Salaam. Die Köche stammen aus Beirut, die Speisen, speziell das Hummus, sind ein Gedicht. Alle Backwaren sind hausgemacht und selbst den Kaffee rösten sie selbst.

Hussein Hamadi opened this Lebanese restaurant last autumn. And it's become the place to be in Dar es Salaam. The chefs are from Beirut, and the food – and the hummus in particular – is pure poetry. All the pastries are house-made, too, and even the coffee is roasted on the premises.



5

Jahazi
Ohio Street
serenahotels.com
Das Restaurant des Dar es Salaam Serena Hotel ist dank der Köchin Joyce Saiyoki bekannt für feines Seafood. Das Ambiente mit farbenfrohem Interieur, dunklem Holzboden und elegant gedeckten Tischen

strahlt viel Ruhe aus, und die Bedienung ist überaus freundlich.

The restaurant of the Dar es Salaam Serena Hotel is famed for its seafood. Which is thanks to its chef Joyce Saiyoki. With its colourful interior, its dark-wood floor and its elegantly decked tables, the place oozes calm, too. And the service? Wonderfully friendly.



6

Zuane
Mzingaway Road
zuanetrattoriapizzeria.com
Little Italy mitten in Dar es Salaam. Salvatore Dolcimascolo aus der Toskana sorgt dafür, dass die Holzofenpizzas genauso schmecken wie in Italien. Herausragend: Hier kommt kein Dosen-, sondern frischer Thunfisch auf die Pizza Tonno.

Italianità in Dar es Salaam. Tuscan native Salvatore Dolcimascolo makes sure that the wood-oven pizzas taste just as they would back in Italy. And there's no canned tuna for the pizza tonno: The fish comes fresh from the sea.



7

Cape Town Fish Market
180 Msasani Bay
ctfm.co.tz
Das Restaurant ist, wie es der Name verrät, ein Export aus Südafrika. Das

Essen, von Burger bis zu Sushi, ist solide, wenn auch kein feinschmeckerischer Höhenflug. Dafür punktet die Lokalität mit fröhlicher Stimmung, ihrer am Meer gelegenen Terrasse, einer Bar, Lounge und Live-Musik.

The name says it all: The Cape Town Fish Market is a South African export. The food, from burgers to sushi, is more sound than superb. But this place scores with its upbeat ambience, ocean-side terrace and bar, a lounge and live music.

CAFÉS & BARS



8

Epi d'Or
520 Haile Selassie Road
epidor.co.tz
Mohamed Khalaf kennt viele Ecken der Welt – und seinen Lieblingsort: Dar es Salaam. Er ist in Frankreich, Senegal, Tansania und dem Libanon aufgewachsen. Das Epi d'Or – Bäckerei, Café und Restaurant – hat er von seinem Vater übernommen. Wer die leckersten Croissants, Eclairs oder Mille-feuilles zu einem Kaffee schmausen möchte, ist hier richtig.

With a childhood that flitted between France, Senegal, Tanzania and Lebanon, Mohamed Khalaf knows many corners of our world. But Dar es Salaam is his favourite. He took over the Epi d'Or bakery, café and restaurant from his father. And for anyone seeking a coffee accompanied by the tastiest croissants, eclairs and mille-feuilles, there's no better place to go to.

9

Central Park Café
19 Barack Obama Drive
centralparkindar.com
Beim Betreten fällt der Blick gleich auf die in Glasschalen präsentierten Kuchen. Das stilvoll eingerichtete, skandinavisch anmutende Café ist eine Oase in der Grossstadt. Nebst Kaffee und Kuchen bietet es diverse Snacks und einen Blick auf einen Garten mit einer 5 Meter hohen Fächerpalme.

Enter this café and you can't fail to notice the cakes nestling in their glass bowls. This stylish, almost Scandinavian-style café is an oasis in the metropolis. And, alongside coffee and cakes, it offers snacks and a view of a garden with a fan palm 5 metres tall.



10

Level 8 Bar
24 Kivukoni Road
hyatt.com

Im achten Stock des direkt an der Küste gelegenen Hyatt Regency

Hotel findet man die derzeit wohl angesagteste Rooftop-Bar der Stadt. Die Aussicht von der Terrasse, die den gesamten obersten Stock des Gebäudes einnimmt, ist schlicht konkurrenzlos.

On the eighth floor of the waterside Hyatt Regency Hotel you'll find the city's hippest rooftop bar. The view from the terrace, which occupies the entire top floor, is simply unequalled.



11

Sky Bar
Ghana Avenue
onomohotel.com

Die Skybar bietet eine urbane Sicht auf die Hochhäuser und Strassenschluchten auf der einen Seite und einen eher beschaulichen Ausblick auf den Golfplatz der Stadt sowie die Küste auf der anderen. Ein guter Ort, um dem Gewusel auf den Strassen zu entfliehen und sich einen kühlen Drink zu genehmigen.

The Sky Bar offers an urban view of the tall downtown buildings on the one side as well as a more pastoral one of the city's golf course and coast on the other. A good place to enjoy a cool drink and take refuge from all the bustle of the streets outside.

Domain *

* Your online realm. Hostpoint registers and protects the name of your website. So www.johnsmith.ch stays as unique as its owner.

Simply internet.



HOSTPOINT

SHOPPING

12

The Slipway
Yacht Club Road
The Slipway ist eine kleine, fein herausgeputzte Shoppingmeile. Mehrere Boutiquen verkaufen Kleider, Accessoires

und Kunstwerke. Ein Besuch bietet sich abends an, wenn die Temperaturen angenehm sind, und bei Sonnenuntergang stösst man dann im «Waterfront» an.

The Slipway is a small and smartened shopping

mile with several boutiques selling apparel, accessories and art. If you're planning a visit, go in the evening, when the temperatures are pleasant and you can drop in at "The Waterfront" and raise a glass to the setting sun.



13

Wood Zyg
Haile Selassie Road
(next to Epi d'Or)
Ein Shop voller schöner Gegenstände: Kerzenständer, Salatschüsseln, Kissen, Stühle oder Teppiche. Die Produkte haben alle eines gemeinsam: Sie werden von der adretten, charmanten Designerin Rukhsana Chaudhry entworfen. Lokale Handwerker setzen ihre Ideen mit nachhaltigen Materialien um.

A shop full of wonderful wares – candlesticks, salad bowls, cushions, chairs, tables and more. All the items for sale here have one thing in common: They've all been designed by the charming and elegant Rukhsana Chaudhry, and then turned into reality by local artisans using sustainable materials.



14

Mwenge Woodcarvers Market

Sam Nujoma Road
Man sollte eine gute Portion Gelassenheit mitnehmen, wenn man die Holzschnitz-Shops besucht. Die Verkäufer würden einem am liebsten den halben Laden andrehen. Aber wer als Souvenir einen der kunstvoll geschnitzten Löwen, Elefanten oder Giraffen mit nach Hause nehmen möchte, der findet in ganz Dar es Salaam keinen besseren Ort.

You'll need to take a dose of good nature with you if you're visiting one



of the city's many woodcarving shops: The salesfolk within will happily sell you half of their stocks. But if you're looking for a souvenir to take home of an artistically crafted lion, elephant or giraffe, there's no better address than this in Dar es Salaam.

ACTIVITIES



15

Nafasi Art Space
Eyasi Road
nafasiartspace.org
Seit elf Jahren setzt sich das Kreativcenter für die Entwicklung zeitgenössischer lokaler Kunst ein. Dazu bietet es Talenten Studios zum Arbeiten und Workshops an. Regelmässig stehen Ausstellungen, Events,

Live-Musik und Theater Vorstellungen auf dem Programm.

This autonomous creative centre has been promoting the development of contemporary local art for eleven years now. To do so, it offers talented artists studios to work in and workshops to learn from. Plus regular exhibitions, theatre performances, live music and further events.

16

Safari

letsgo.ch
Ob individuell oder als Gruppenreise, der Schweizer Afrikaspezialist Let's go Tours bietet verschiedenste Safari-Reisen an. Beeindruckend ist ein Besuch der «Chem Chem»-Lodges beim Tarangire-Nationalpark oder des exklusiven «The Highlands» im Massaigebiet des Ngorongoro-Kraters.

Whether it's for a solo trip or a group travel arrangement, Swiss-based Africa specialists Let's go Tours offer a range of safari options. A stay at the Chem Chem Lodge beside the Tarangire National Park or the exclusive Highlands camp in the Ngorongoro Crater are especially recommended.



17

Mafia Island Kinasi Lodge

kinasilodge.com
Die Palmeninsel erreicht man ab Dar es Salaam in 40 Flugminuten. Sie ist dank dem Marine-Nationalpark bei Tauchern beliebt. Highlights sind die Schnorcheltouren zu den Walhaien und ein Ausflug zur Blauen Lagune. Die Insel ist weni-

ger touristisch als Sansibar, dafür aber kostspieliger.

Mafia Island is a 40-minute flight from Dar es Salaam. With its Marine National Park, it's a particularly popular destination among the diving community, and offers attractions that include snorkelling with whale sharks and the famous Blue Lagoon. The island is far less touristy than Zanzibar – but pricier, too.

18

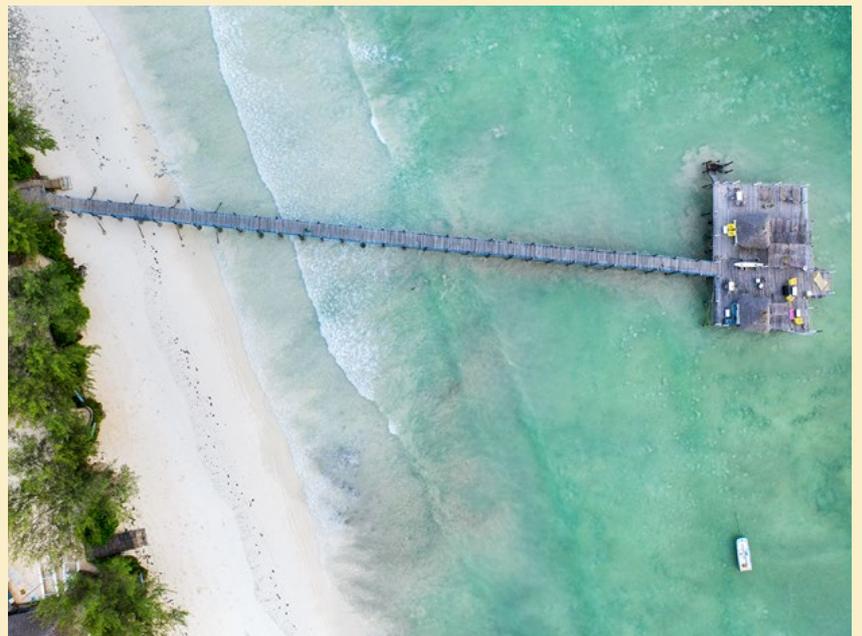
Sansibar Fun Beach Lodge

fun-zanzibar.com
Weisse Sandstrände so weit das Auge reicht. Sansibar, einen Katzensprung von Dar es Salaam entfernt, begeis-

tert Sonnenhungrige und alle, die sich dem Dolcefarniente hingeben möchten. Gleichzeitig ist die Insel bei Kitesurfern beliebt. Professionelle Kitesurfanbieter finden sich an den Stränden im Osten der Insel.

With its white-sand beaches as far as the eye

can see, the island of Zanzibar – which is just a stone's throw from Dar es Salaam – delights sun worshippers and anyone seeking a little dolce far niente. It's a favourite destination for kitesurfers, too, with several professional operators on the island's eastern beaches.

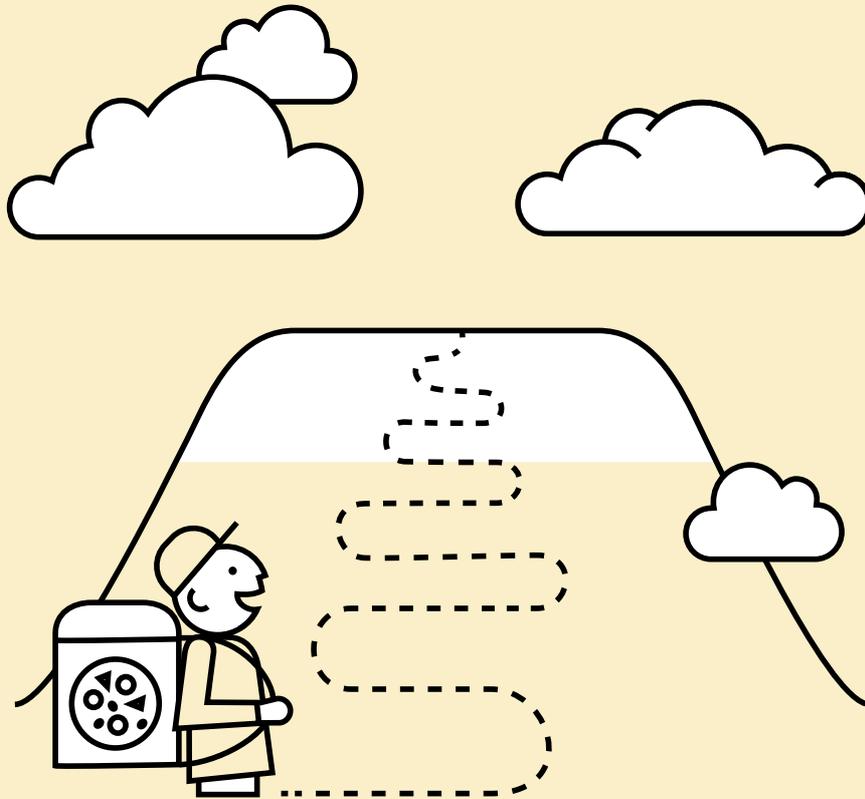


Fun facts Dar es Salaam

745

Kilometer weit, von Dar es Salaam an der Küste bis hoch zum Gipfel des Kilimandscharo auf 5895 Metern über Meer, lieferte ein Pizzabote von Pizza Hut eine Peperoni-pizza. Warm war sie bei Ankunft wohl nicht mehr, dafür kam die Pizzalieferung als «Highest-altitude pizza delivery on land» ins Guinness-Buch der Rekorde.

kilometres is the distance a Dar es Salaam Pizza Hut delivery man once transported a pizza pepperoni – all the way from the sea-level city to the top of 5,895-metre-high Mount Kilimanjaro. It's in the Guinness Book of Records as the "highest-altitude pizza delivery on land". Whether the pizza was still warm on arrival is not recorded.



Seat of government

Bis 1974 war Dar es Salaam die Hauptstadt Tansanias. Heute befindet sich zwar der Regierungssitz noch immer in der Küstenstadt, offizielle Hauptstadt ist inzwischen aber Dodoma. Dar es Salaam bleibt trotz allem die grösste Stadt und das wirtschaftliche Zentrum des Landes.

Dar es Salaam was the Tanzanian capital until 1974. It is still the seat of government, but the official capital is now Dodoma. As Tanzania's biggest city, however, Dar es Salaam remains the country's economic hub.

5,147,100

Einwohner zählte Dar es Salaam im Sommer 2018. 16 Jahre davor, im Jahr 2002, waren es noch weniger als die Hälfte, nämlich 2 487 288. Geht man 40 Jahre zurück ins Jahr 1978, bewohnten gerade mal 843 090 Menschen die Stadt.

people called Dar es Salaam their home in summer 2018. Sixteen years before, in 2002, the city had less than half as many inhabitants: namely 2,487,288. And 40 years before, back in 1978, the population was just one-third of that at 843,090.

Freddie Mercury

1946 kam auf Sansibar ein Kind zur Welt, das später mit seiner Stimme international für Furore sorgen sollte: Farrokh Bulsara, besser bekannt unter seinem Künstlernamen Freddie Mercury. Er wuchs zwischen Indien und Sansibar auf. Im Alter von 18 Jahren verliess er mit seinen Eltern Sansibar wegen der Revolution.



A child was born in nearby Zanzibar in 1946 whose voice and flamboyance would make him a pop music legend: Farrokh Bulsara. Better known by his later-adopted name of Freddie Mercury, young Farrokh spent his childhood between Zanzibar and India. When he was 18, however, the Bulsaras moved to England to flee the Zanzibar Revolution.

1965

landete der kubanische Revolutionsführer Che Guevara in Dar es Salaam. Er verbrachte zwischen 1965 und 1966 mehr als vier Monate in Tansania. Von hier aus und unter dem Schutz der hiesigen Regierung starteten die Kubaner ihre revolutionären Aktivitäten im Kongo.

saw a visit to the city by the famed revolutionary leader Che Guevara, who spent over four months in Tanzania between 1965 and 1966. It was from here, under the protection of the government of the time, that he launched his revolutionary activities in Congo.

Information



Explore



Weitere Tipps zu Dar es Salaam finden Sie in unserem digitalen Reiseführer unter swiss.com/explore/de/tanzania/dar-es-salaam/information.

You'll find further Dar es Salaam tips in our digital Travel Guide at swiss.com/explore/en/tanzania/dar-es-salaam/information.

Fly



FLY SWISS ZRH → DAR IN 10 H 10 MIN
SWISS fliegt täglich ab Zürich nach Dar es Salaam.

SWISS offers daily flights from Zurich to Dar es Salaam. Book your flight on [SWISS.COM](https://www.swiss.com) or call +41 (0)848 700 700.



ONLINE

SHOPPING

NOW



Alexander McQUEEN **BALR.** BALENCIAGA PARIS BOTTEGA VENETA
BURBERRY **DOLCE & GABBANA** **DSQUARED2** Chloé
FENDI GIVENCHY JIMMY CHOO MONCLER **MOSCHINO**
NEIL BARRETT **Off-White™** **SAINT LAURENT** **STONE ISLAND**
THOM BROWNE. NEW YORK VALENTINO **VETEMENTS**

#LUXURYFASHIONSTORES

Follow us on social media

IG: [@luxuryfashionstores](https://www.instagram.com/luxuryfashionstores) F: [@luxuryfashionstores](https://www.facebook.com/luxuryfashionstores)
www.luxuryfashionstores.ch